

Словарь терминов

АНДРОГИНОС (*греч.* гермафродит) — человек с аномальным строением половой сферы, соединяющей в себе признаки и мужского, и женского полов (ср. *тумтум*).

АЦЕРЕТ (*ивр.* букв. "задержка") — название праздника *Шавуот* (см.), принятое в Талмуде. В нем выражается аналогия с осенними праздниками: как праздник Шмини-ацерет ("задержка" на восьмой [день]) завершает собой праздник *Суккот* (см.), так праздник *Шавуот* завершает собой праздник *Песах*, хоть и отстоит от него на полтора месяца.

БАРАЙТА (*арам.* "внешняя") — *галаха* (см.), не включенная в мишну (см. Указатель названий книг), — оставшаяся вне ее.

БЕЙТ-ДИН (*ивр.* "дом суда") — еврейский суд, действующий в строгом соответствии с законами Торы; законодательный орган.

БИКУРИМ (*ивр.* "первинки") — первые плоды нового урожая, которые — согласно предписаниям Торы — должны быть принесены в Храм и отданы *когенам* (см.).

БИУР (*ивр.* "уничтожение" в смысле "очищение", "освобождение от чего-либо") — предписание Торы, согласно которому в определенные сроки надлежит "очищать" свой дом от *маасеров* (см.), не отданных тем, кому они принадлежат по закону Торы.

ВИДУЙ (*ивр.* "признание") — см. *микра бикурим*.

ГАЛАХА (*ивр.* "направление") — предписание, объясняющее способ исполнения заповеди Торы.

ГЕР (*ивр.* "пришелец") — нееврей, перешедший в иудаизм. Непременным условием этого являются принятие им на себя всех заповедей Торы, обрезание (для мужчин) и совершение погружения в *миква* (см.).

ДМАЙ (от *арам.* "да май?" — "что это?") — плоды, находящиеся под сомнением: отделен ли от них *маасер* или нет. Мудрецы Торы постановили, что плоды простых, невежественных евреев-земледельцев — всегда "дмай", и покупающий их обязан сам отделить *маасеры*.

ИБУМ (*ивр.* "женитьба на вдове брата") -- заповедь Торы, предписывающая брату еврея, умершего бездетным, жениться на его вдове (см. *халица*).

КАРЕТ (*ивр.* "отсечение" в смысле "отторжение") - тяжкое духовное наказание за преступление некоторых заповедей Торы, осуществляемое Самим Всевышним.

КИЛАИМ (*ивр.* "несовместимые") — растения, которые по закону Торы являются несовместимыми и которые поэтому нельзя сажать вместе.

КОГЕН (*ивр.* "священнослужитель") — потомок первосвященника Агаро-на брата Моше-рабейну. Во времена существования Храма *когены* были в нем священнослужителями; в настоящее время они также исполняют ряд особых заповедей Торы - например, они благословляют народ благословением, о котором сказано в Торе.

КОЙ см. гл. 2.

КТУБА (*ивр.* "написанная" грамота) — документ, который вручает жених невесте при бракосочетании. В нем фиксируются обязательства, которые он берет на себя по отношению к жене — в частности, выплаты ей определенной суммы денег в случае развода или его смерти. *Ктуба* является гарантией получения этих денег.

ЛЕВИТ — еврей, относящийся к колену Леви. Во времена существования Храма *левиты* были в нем священнослужителями, исполняющими иные функции, чем *когены*; в настоящее время также исполняется ряд заповедей, относящихся *клевитам*.

ЛОКОТЬ (*ивр.* "ама") — мера длины, равная 48 см.

МААМАД (*ивр.* "присутствие") — одна из 24 областей, на которые была разделена Страна Израиля для того, чтобы обеспечить присутствие посланцев народа Израиля во время работы в Храме каждой из 24 смен священнослужителей. В течение двух недель в году определенная группа участников *маамада* физически присутствовала в Храме, наблюдая за совершением общественных жертвоприношений, а остальной *маамад* присутствовал при этом духовно, мысленно — проводя это время в молитвах и посте (см. выше 3:2).

МААСЕР (*ивр.* "десятина") — часть, которая согласно закону Торы отделяется от плодов, выросших на территории Страны Израиля. *Первый маасер* отдается *левитам* (см.). *Второй маасер*, отделяемый от части, оставшейся после отделения *первого маасера*, должен быть доставлен в Иерусалим его хозяином и съеден там в состоянии ритуальной чистоты; в случае невозможности этого *второй маасер* выкупается за деньги с прибавлением *хомеша* (см.): тогда плоды становятся разрешенными к будничному употреблению, а их святость переходит на эти деньги. Их надлежит доставить в Иерусалим и купить на них еду и питье, которые следует съесть и выпить при соблюдении условий, относящихся к самому *маасеру*. *Второй маасер* отделяется в 1, 2, 4 и 5 годы семилетия (см. *шмита*), а в 3 и 6 годы этот *маасер* отдается беднякам (без доставки в Иерусалим) и называется тогда *маасер бедняков*.

В широком смысле слова маасер (или *маасеры*) употребляется для обозначения всех частей, которые Тора предписывает отделять от урожая, включая *труму* (см.).

МАМЗЕР — еврей, родившийся в результате половой связи, запрещенной Торой. *Мамзер* обязан исполнять все заповеди Торы, однако не имеет права жениться на еврейке — но он может взять в жены нееврейку, перешедшую в иудаизм.

МАШЬАХ (*ивр.* "помазанник") — потомок царя Давида, который будет послан Всевышним для спасения народа Израиля: он выведет всех евреев из стран изгнания, будет царствовать над ними в Стране Израиля и приведет их к исполнению законов Торы, а все остальное человечество — к вере в единого Творца вселенной и признанию избранности народа Израиля. Дни Машиаха — венец земной истории и одновременно подготовка к будущему миру.

МИКВЭ (*ивр.* "скопление") — особый водоем, вмещающий в себя не менее 726л, погружение в который очищает от ритуальной нечистоты.

МИКРА БИКУРИМ (*ивр.* "чтение [отрывка из Торы] о бикурим") — часть заповеди о БИКУРИМ (см.: чтение определенного отрывка из Торы как выражение признательности Всевышнему за то, что он отдал Страну Израиля еврейскому народу; то же самое, что *видуй* (см.; и см. также Введение к тр. "Бикурим").

МИНХА (*ивр.* "дар") - послеполуденная дневная молитва.

НАЗИР (*ивр.* "воздерживающийся") — еврей, принявший на себя обет вести в течение определенного времени особый образ жизни, связанный с исполнением определенных ограничений и особо тщательным соблюдением ритуальной чистоты.

ОЛА (*ивр.* "возносящаяся") — так называемое "всесожжение": жертвоприношение, полностью сжигаемое на жертвеннике, обладающее наивысшей степенью святости.

ОРЛА (*ивр.*) - название плодов дерева в течение первых трех лет после его посадки, которые согласно закону Торы запрещается есть.

РЕВАИ (*ивр.*) — название плодов четвертого года после посадки дерева, которые Тора предписывает доставить в Иерусалим и съесть там в состоянии ритуальной чистоты.

СЕА - мера объема сыпучих тел, ок. 13 л.

СКОРБЯЩИЙ (*ивр.* "онен") — согласно Торе, человек в течение того дня, когда умер его близкий родственник (а также следующей ночи — по постановлению мудрецов); это состояние сопряжено с рядом ограничений в повседневной жизни и освобождением от исполнения некоторых заповедей Торы — например, *онен* не имеет права есть святыни и (если он *коген*) работать в Храме.

СУККОТ (*ивр.* "кущи", "шалаш") — праздник в середине первого осеннего месяца, тишрей, первого месяца еврейского года.

ТАМИД (*ивр.* "постоянное", "регулярное") — ежедневное жертвоприношение в Храме за весь народ Израиля, первая часть которого приносилась утром, а вторая — после полудня.

ТАНАЙ, правильное ТАНА (*арам.* "повторяющий", "сообщающий") — мудрецы Торы, разработавшие и систематизировавшие Устную Тору (см. Указатель

названий книг). Завершение эпохи *танаев* — создание кодекса *Мишны* (см. Указатель названий книг) в III в. н. э.

Первый танай (*арам*, "тана кама") — талмудический термин, обозначающий того, от чьего лица излагается анонимная часть *мишны* и с кем дискутируют мудрецы, называемые в той же *мишне* поименно.

ТЕВЕЛЬ (*ивр.*) — название плодов, о которых точно известно, что от них не отделены ни *трума*, ни *маасер*.

ТРУМА (*ивр.* "возношение") — часть, отделяемая от плодов, выросших на территории Израиля. Так называемую великую *труму* Тора предписывает отдавать *когенам*; *левиты* тоже обязаны отделять для *когенов* *труму* от получаемого ими *маасера* — так называемую *труму маасера*.

ТУМТУМ (*ивр.* "скрытый") — человек с аномальным строением половой сферы, не позволяющим определить, мужчина он или женщина. В отличие от *андрогиноса* (см.) *тумтум* имеет один пол, что может быть выяснено в результате операции.

ХАВЕР (*ивр.* "товарищ" — в смысле "член товарищества мудрецов") — в эпоху *танаев* (см.) *мудрец Торы*, принявший на себя особо тщательное исполнение заповедей — в частности, строгое соблюдение ритуальной чистоты.

ХАЗАКА (*ивр.* "закрепление") — галахический термин, обозначающий закрепление прав покупателя на то, что он приобрел; *хазака* может выражаться в конкретном действии — например, в поднятии покупки, но может также обозначать право давности владения чем-либо.

ХАЛА (*ивр.* "булка", "каравай хлеба") — часть, которую Тора предписывает отделять от приготавливаемого теста и отдавать *когену*; фактически, *хала* — это *трума*, отделяемая от теста.

ХАЛИЛЬ (*ивр.* "полюй") — древний музыкальный инструмент, по-видимому, наподобие флейты.

ХАЛИЦА (*ивр.* "снятие") — процедура освобождения от обязанности *ибума* (см.), получившая свое название оттого, что в ходе ее вдова снимает обувь с ноги брата ее покойного мужа, умершего бездетным (см. Дварим 25:7-10).

ХАНУКА (*ивр.* "обновление", "освящение") — праздник в честь очищения и освящения Иерусалимского храма, отмечаемый в конце месяца *кислена* — третьего месяца еврейского года.

ХАТАТ (*ивр.* "искупительная жертва") — жертвоприношение, совершаемое человеком, который совершил грех нечаянно или по ошибке.

ХОМЕР (*ивр.* "груда") — мера объема сыпучих тел, равная 30 *сеа* (см.), — ок. 400л.

ХОМЕШ (*ивр.* "пятое") — добавление к основной стоимости, которое Тора предписывает добавить при выкупе святынь — в частности, *второго маасера и реваи*(см.). Оно равно 1/4 части основной стоимости и оказывается, таким образом, пятой четвертью ее.

ШАВУОТ (*ивр.* "седьмицы") — праздник, отмечаемый в начале месяца си-ван — восьмого месяца еврейского года, ровно через семь недель после начала праздника Песах.

ШАЦ, аббревиатура слов *шлиах цибур* (*ивр.* "посланец общества") — ведущий в общественной молитве, являющийся тем самым полномочным представителем еврейской общины перед Всевышним.

ШЕРЕЦ (*ивр.* "кишащее") — собирательное название мелких животных вроде мышей, ящериц, раков и лягушек. Они запрещены в пищу, а мертвые *шерецы* (8 их разновидностей — и при жизни) являются источниками ритуальной нечистоты (см. Ваикра 11:29-38).

ШВИИТ (*ивр.* "седьмая") — см. *шмита*.

ШЛАМИМ (*ивр.* "устанавливающие мир") — вид жертвоприношения, определенные части которого сжигаются на жертвеннике, другие отдаются *когенам*, а остальное мясо съедается теми, кто приносит эту жертву: таким образом, это жертвоприношение устанавливает мир между Небесами (представителями Которых выступает жертвенник и *когены*) и людьми.

ШМИТА (*ивр.* "отмена") — то же самое, что ШВИИТ — седьмой год семилетия, когда по закону Торы должны быть прекращены всякие сельскохозяйственные работы (см. Ваикра 25:3-7) и прощены все долги (см. Дварим 15:1-2). Слово *шмита* употребляется также для обозначения всего семилетия как единицы еврейского летоисчисления.

ШМОНЭ ЭСРЭ (*ивр.* "восемнадцать") — ежедневная молитва, читаемая три раза в день. В будни она состоит из 19 благословений (первоначально их было 18 — отсюда ее название, — позже было добавлено еще одно). Учреждена и составлена мудрецами Торы после возвращения из Вавилонского изгнания (IV в. до н.э.).

ШХИТА (*ивр.* "резка") — способ убоя скота, предписанный Торой.

ШХИНА (*ивр.* "обитание") — присутствие Всевышнего в сотворенных мирах. Говорят о пребывании *Шхины* в Храме, синагоге и т.п., имея в виду более или менее явное присутствие святости Всевышнего, — но, фактически, ни одна частица сотворенного мира не может существовать без незримого присутствия в ней *Шхины*.

ЭЙФА (*ивр.*) — мера объема, равна 3 *сеа* (см.) — ок. 40л.

Указатель названий книг

ГЕМАРА (*арам.* "завершение") — см. *Талмуд*.

МИШНА (*ивр.* "Повторение") — часть Устной Торы, кодекс законов Торы (см. *галаха*, записанная в III в. н.э. по инициативе и под руководством р. Йегуды Ганаси, тогдашнего духовного руководителя народа Израиля. В узком смысле слова это *галаха*, приводимая в Мишне, или несколько законов, связанных воедино единством темы. (В нашем переводе правописание отражает широкий и узкий смыслы этого слова: с заглавной буквы — Мишна — пишется, когда имеется в виду вся часть Устной Торы, со строчной — когда имеется в виду структурная единица кодекса Мишны.).

МИШНА РИШОНА (*ивр.* "Первая Мишна") — комментарий к первому из шести отделов Мишны, созданный р. Эфраимом-Ицхаком, раввином и судьей г. Пшемысля, Польша.

МИШНЭ ЛАМЕЛЕХ (*ивр.* "Второй за царем") — комментарий к труду "Мишнэ Тора" *Рамбама* (см. Указатель имен) р. Йегуды Розаниса (1657— 1727), главного раввина Турции, отличающийся чрезвычайной широтой охватываемых проблем и глубиной проникновения в их суть.

МЛЕХЕТ ШЛОМО (*ивр.* "Работа Шломо") — комментарий к Мишне р. Шломо Адени (1567—1625?). Уроженец Йемена, всю свою жизнь он прожил в Стране Израиля в ужасающей нищете, в сплошных несчастьях и страданиях, непрерывно занимаясь Торой. Его комментарий к Мишне (над которым он трудился более 30 лет) имеет неоценимое значение как для правильного понимания текста Мишны: так и для определения *галахи* и, в частности, для выяснения точного текста Мишны — поскольку р. Шломо Адени использовал в своей работе рукописные экземпляры кодекса Мишны, утраченные впоследствии.

СЕФЕР ГАХИНУХ (*ивр.* "Книга о воспитании") — разъяснение смысла и способа исполнения всех 613 заповедей Торы в том порядке, в каком они появляются в *Пятикнижии* (см. *Тора*). Благодаря глубине содержания и простоте изложения эта книга — одна из самых популярных в еврейском мире. Об авторе ее не известно ничего — даже его имени; предполагается, что он принадлежал к кругу учеников р. Моше бен Нахмана (Рамбана) и жил в Испании в XIII в.

СИФРЕЙ (*арам.* "Книги") — *галахический* комментарий к двум книгам *Пятикнижия* — "Бемидбар" и "Дварим", созданный в Стране Израиля во II в. до н.э.

ТАЛМУД (*ивр.* "Учение") — свод Устной Торы, состоящий из *Мишны* (см.), излагающей *Галаху* (см.), и *Гемары* — обширного комментария к *Мишне*, исследующего, в частности, ее происхождение из текста Письменной Торы (см. *Тора*). *Талмуд Йерушалми* ("Иерусалимский") создан в Стране Израиля в IV в. н.э.; *Талмуд Бавли* ("Вавилонский") — в Месопотамии в VI в. н.э.

ТИФЭРЕТ ИСРАЭЛЬ (*ивр.* "Краса Израиля") — выдающийся комментарий к *Мишне*, созданный р. Исраэлем Лифшицем (1782—1860), одним из виднейших

раввинов Германии. В нем, в частности, заново объясняются трудные для понимания места *Мишны* и разъясняется *Галаха*.

ТОРА (ивр. "учение", "указание") — откровение, дарованное Всевышним народу Израиля, в двух аспектах: как *Письменная Тора* и как *Тора Устная*. В узком смысле слова — это *Пятикнижие*, записанное Моше-рабейну, основа всей Торы в широком смысле слова — и Письменной, и Устной.

ТОСАФОТ (ивр. "Дополнения") — комментарии к Талмуду Бавли (см. *Талмуд*), дополняющие более ранний комментарий *Раши* (см. Указатель имен); созданы в XII—XIV вв. в странах Западной Европы.

ТОСЕФТА (арам. "Добавление") — кодекс, включающий в себя *Галаху*, не вошедшую в *Мишну*, а также более подробное изложение законов, сообщаемых в *Мишне* кратко. Структура *Тосефты* — копия строения *Мишны* по главам, трактатам и отделам.

ТОСФОТ АНШЕЙ ШЕМ (ивр. "Дополнения знаменитых людей") — компилятивный комментарий к *Мишне*, в основе которого лежит сборник, составленный р. Йегудой-Лейбом Фридландом (XVII в.), дополненный при последующих переизданиях заимствованиями из трудов позднейших авторов.

ТОСФОТ ЙОМТОВ (ивр. "Дополнения Йомтова") — комментарий к *Мишне*, дополняющий комментарий *Бартануры* (см. Указатель имен), созданный р. Йомтовом-Липманом Геллером (1579—1654) — выдающимся талмудистом, кабалистом и поэтом, руководившим рядом еврейских общин (в частности, Праги и Кракова) в тяжелейшие времена Тридцатилетней войны и хмельницыны.

ТОСФОТ РАБИ АКИВЫ ЭЙГЕРА (ивр. "Дополнения раби Акивы Эй-гера") — комментарии к Талмуду Бавли (см. *Талмуд*), принадлежащие р. А.Эйгеру (1761 — 1837) — раввину и главе йешивы г. Познань (совр. Польша), одному из крупнейших авторитетов Торы последнего времени.

ТОСФОТ ХАДАШИМ (ивр. "Дополнения новых [авторов]") — компилятивный комментарий к *Мишне*, в основе которого лежит сборник, составленный в XIII в. р. Шимшоном-хасидом (Блохом), раввином Альтоны (г. Гамбург), и р. Шаулом Левенштаммом, верховным еврейским судьей г. Амстердама. В последующих изданиях он был дополнен новыми комментариями, заимствованными из трудов позднейших авторитетов Торы.

ШНОТ ЭЛИЯГУ (ивр. "Учение Элиягу") — комментарий к первому отделу *Мишны*, созданный *Виленским гаоном* (см. Указатель имен), отличающийся одновременно и необыкновенной глубиной, и новизной подхода, основанный на Талмуде Йерушалми (см. *Талмуд*), чем достигается двоякая цель: в новом свете показывается содержание текста *Мишны* и, с другой стороны, многие места Талмуда Йерушалми, представлявшие до того совершенно непонятными, получают свое разъяснение.

Указатель имен

БАРТАНУРА (правильнее — Бертиноро), р. Овадья (втор. пол. XV — нач. XVI вв.) — создатель самого распространенного комментария к Мишне (наподобие комментария *Раши* (см.) к Торе). С 1488 г. — раввин г. Иерусалима, сделавший очень много для поднятия духовного уровня еврейской общины.

ВИЛЕНСКИЙ ГАОН р. Элиягу (1720—1797) — гениальный талмудист, комментатор Торы, Мишны, Гемары и "Шулхан аруха", один из величайших духовных руководителей еврейства в последнее время.

МАГАРАМ БЕН ХАВИВ — р. Моше бен Хавив (1654 — 1697), главный раввин Иерусалима, выдающийся авторитет в области *галахи* (см.).

МАГАРИ БЕН МАЛКИЦЕДЕК — рабейну Ицхак бен Малкицедек Сим-пonti (правильнее Сипонти), выдающийся итальянский раввин и талмудист XII в., автор знаменитого комментария к Мишне, из которого дошел до нас лишь комментарий на отдел "Зраим".

МЕНАХЕМ АЗАРИЯ, р., ИЗ ПАНО 1548 — 1620) — один из величайших итальянских кабалистов, также выдающийся авторитет в области *Галахи*.

МАЛЬБИМ — р. Меир-Лейбуш бен Йехиэл-Михл (1809—1879), одна из ярких фигур еврейства Восточной Европы: раввин, комментатор Священного Писания, ученый, неутомимый борец против реформы иудаизма. Прославился своим комментарием на всю Письменную Тору, замечательного своей глубиной и широтой охвата самых разнообразных проблем — и, в частности, разрешением многих проблем Устной Торы.

РААВАД, р. Аврагам бен Давид из г. Поскьер в Провансе (ок. 1125 — 1198) — один из величайших талмудистов (о котором говорили, что он способен "охватить весь Талмуд единым взглядом"), знаменитый своими "комментариями-возражениями" на книги величайших *галахических* авторитетов — в частности, *Рамбама* (см.).

РАМБАМ, рабейну Моше бен Маймон (1135 — 1204) — величайший кодификатор законов Торы, ученый, врач и философ; уроженец Испании, после долгих скитаний ставший личным врачом султана Египта; автор комментария к Мишне, *галахического* кодекса "Мишнэ Тора" ("Яд гахазака") и философского труда "Путеводитель заблудившихся". Духовный руководитель еврейства как своего поколения, так и всех последующих веков вплоть до нашего времени.

РАШ — рабейну Шимшон из Санса, Франция (XII—XIII вв.), один из величайших авторов *Тосафот* ("дополнений-комментариев") к Талмуду Бавли, глава талмудической школы в г. Сансе; автор комментариев к первому и шестому отделам Мишны ("Зраим" и "Тагарот").

РАШАШ, р. Шмуэль Страшун (1794 — 1872) — один из выдающихся талмудистов Литвы, известный своими примечаниями-комментариями к *Талмуду* (см.),

изданных под названием "Хидушей Рашаш" ("Открытия [в Торе, сделанные] Рашашем").

РАШИ: рабейну Шломо Ицхаки (1040 — 1105) — величайший комментатор Торы и Талмуда, "учитель, у которого самое большое количество учеников" — потому что изучение и Письменной Торы, и Устной немыслимо без его объяснений. Уроженец г. Труа (Франция), во время странствий по всему тогдашнему еврейскому миру впитавший в себя всю традицию Торы, раввин г. Труа до конца своих дней. Одна из личностей Иудаизма, непререкаемо признанных идеальными.

РОШ, рабейну Ашер (ок. 1250—1327) — величайший талмудист и авторитет *галахи*, определивший все развитие *галахи* вплоть до нашего времени. Духовный руководитель германского еврейства своего поколения, в 1303 г. бежал в Испанию, где стал раввином г. Толедо и был признан в своем поколении непререкаемым авторитетом Торы.